

استخدام أسطوانة التفاعلية لترقية مهارة الاستماع والكلام

أرديانشة باغوس سوريانتيو

Ardiansyah Bagus Suryanto
Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya
ardiansyahbagus110@gmail.com

الملخص

الاستماع إحدى المهارات التي لا بد أن يملكها الطلاب في تعليم اللغة العربية، ونعرف أن مهارة الاستماع أهم مهارة في تعليم اللغة لأن الاستماع أول عنصر في التعليم اللغوي. حقيقة اللغة هي الة الكلام. فعالية الكلام تأثر بالصوت المقبول. وبعض وسيلة التعليمية في تعليم الاستماع والكلام هي ميكروميديا فلاش. هذه الوسيلة هي برنامج لتعلم اللغات على جهاز الكمبيوتر باستخدام أسطوانة التفاعلية (*CD Interaktif*). هذه الطريقة تسهل المستخدم في تعليمه لأنها تكمل بالأصوات والفيديو و الصور. والمنهج التعليمي في برنامج أسطوانة التفاعلية يستخدم والصور والأصوات والتعرف على الاستماع والكلام. وهذه الوسيلة ليست مجردة لتعلم الاستماع والكلام فقط بل لتعلم المهارات الأخرى في تعليم اللغة. وفي بحثه يريد الباحث أن يعرف فعالية استخدام أسطوانة التفاعلية في ترقية مهارة الاستماع والكلام لطلاب الفصل العاشر بالمدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية لامنجان. وطريقة البحث التي استخدمها الباحث هي الطريقة و الكمية بالقضايا البحث: (1). كيف كفاءة الطلاب في مهارة الاستماع والكلام في الفصل العاشر بالمدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية لامنجان، (2) كيف تطبيق استخدام أسطوانة التفاعلية لترقية مهارة الاستماع والكلام، (3). كيف فعالية استخدام أسطوانة التفاعلية لترقية مهارة الاستماع والكلام. وأما بنود البحث في هذا البحث منها: (1). الملاحظة، (2). المقابلة، (3). الوثائق، (4). الاستبيان، (5). الاختبار. تدل نتائج البحث على أن استخدام أسطوانة التفاعلية فعال بالنظر إلى التحليل الذي قام به الباحث باستخدام الرمز Ttest ويستنتج أن نتيجة (3,225) T Hitung أكبر من (2,021) T Tabel وهذا يدل على مردود الفرضية السلبية. وأما نتيجة- (2) Sig. 0,003 Tailed وهو أصغر من 0,005 ومستوى الدلالة 0,003 أصغر من 0,005 والتفسير منه أن الفرضية السلبية مردودة والفرضية الإيجابية مقبولة. لذلك استخدام أسطوانة التفاعلية له علاقة قوية وبسيطة في ترقية مهارة الاستماع والكلام.

Abstrak

Mendengar merupakan salah satu keterampilan dalam berbahasa yang harus dimiliki siswa dalam belajar bahasa Arab. Kita mengetahui bahwa keterampilan berbicara merupakan hal yang sangat urgen dalam mempelajari bahasa karena mendengar adalah aspek pertama seseorang belajar tentang bahasa. Inti bahasa adalah alat komunikasi. Baik-buruknya kita berkomunikasi dalam sebuah pembicaraan sangat dipengaruhi oleh input suara yang diterima. Salah satu media yang digunakan dalam pembelajaran mendengar adalah Makromedia Flash. Media ini merupakan software untuk belajar bahasa yang dikemas dalam bentuk CD Interaktif. Metode belajar ini sangat mudah dimengerti karena dilengkapi dengan audio visual. Sistem belajar menggunakan text, gambar dan suara. Media ini tidak hanya untuk pembelajaran kelompok, tetapi juga bisa digunakan untuk pembelajaran mandiri. Dalam penelitian ini peneliti ingin mengetahui efektifitas media CD Interaktif dalam pembelajaran bahasa Arab khususnya dalam pengembangan ketrampilan mendengar dan berbicara. Adapun jenis penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode penelitian kualitatif, dengan rumusan masalah: 1). Bagaimana kemampuan keterampilan mendengar dan berbicara, 2). Bagaimana penerapan penggunaan CD Interaktif untuk meningkatkan keterampilan mendengar dan berbicara, 3). Bagaimana efektifitas CD Interaktif untuk meningkatkan keterampilan mendengar dan berbicara. Adapun instrumen penelitian yang digunakan adalah: (1) Observasi, (2) Wawancara, (3) Dokumen, (4) Angket, (5) Ujian. Hasil penelitian menunjukkan bahwa penggunaan CD Interaktif terbukti efektif hal ini bisa dilihat dari analisis yang dilakukan peneliti dengan menggunakan rumus Ttest yang menunjukkan bahwa $T_{hitung} (3,225) > T_{tabel} (2,021)$ dengan tingkat signifikansi (2-Tailed) $0,003 < 0,005$. maka H_0 ditolak dan H_a diterima. Artinya Penggunaan CD Interaktif efektif untuk meningkatkan ketrampilan berbicara.

Kata Kunci: Media Pembelajaran, CD Interaktif, Keterampilan Berbicara dan Mendengar

المقدمة

اللغة العربية هي أفضل اللغات في أنحاء العالم، لأنها من أوسع اللغات وأغناها وأدقتها تصويراً. جعل الله رب العالمين اللغة العربية لتكون لغة الوحي لأهل الأرض جميعاً. وكذلك اللغة العربية هي اللغة المشهورة في العالم التي يستخدمها أكثر من

مائتين ملايين إنساناً، وتستخدمها رسمياً أكثر من عشرين بلداً في العالم.¹ ومن هنا كان على كل مسلم في مشارق الأرض ومغاربها أن يهتم بها اهتمامه بعقيدته الإسلامية. وذلك بتعليمها بكل فروعها. ويشتمل تعليم اللغة العربية على القراءة والدراسات الأدبية وقواعد اللغة العربية والإنشاء والإملاء والخط.²

والأهم من اللغة العربية، أنها لغة القرآن الكريم والأحاديث الشريفة اللذين يجعلهما المسلمون مصادر الشريعة الدينية كما قال الله تعالى في كتابه الكريم: "إنا أنزلناه القرآن عربياً لعلكم تعقلون".³ لأنهما مصدران في الإسلام فلا بد على المسلمين أن يتعلموها لعلهم يعلمون بتعليم الإسلام. سوى القرآن الكريم والحديث الشريف توجد أيضاً كتب التي صنفها العلماء المتقدمون في أول تطور الإسلام، وكانت هذه الكتب خزائن تعليم الإسلام وخزائن العلوم الإسلامية وأكثر هذه الكتب مكتوبة باللغة العربية، وتسمى هذه الكتب بكتب التراث وبها يستطيع المسلمون أن يتعلموا المسائل الدينية كعلم الفقه وتفسير القرآن وعلم العقيدة وغيرها ويتعلموا المسائل غير الدينية كعلم الطب وعلم النجوم وعلم الحساب وعلم الفلاسفة وغيرها.

أما العلوم العربية فهي العلوم التي يتوصل بها إلى عصمة اللسان والقلم عن الخطأ. وهي ثلاثة عشر علماً: الصرف والإعراب والرسم والمعاني والبيان والبديع والعروض والقوافي وقرض الشعر والإنشاء والخطابة وتاريخ الأدب ومثنى اللغة. وأهم هذا العلوم علم الصرف والإعراب.⁴ وفي تطورها يُعرف الإعراب اليوم بالنحو ويعرف الصرف والنحو بعلم القواعد.

تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها لطلاب الاندونيسي خاصة أصعب ويملك المشكلات الكثيرة لأنها ليست لغة الأم عليهم ولكن لغة الثاني أو لغة الأجنبية. وفي أندونيسيا أيضاً، كانت اللغة العربية لها دور كالأجنبية، مثل لغة الإنجليزية والفرنسية واليابان والصين وغير ذلك. وفي تنفيذها أن اعطاء تعلّم اللغة العربية الآن لا تدرس في المعاهد الإسلامية فقط ولكن وضعت في المؤسسات التعليمية الرسمية بل علّقت في موضوع مستقل في المدارس.

في عملية تعليم اللغات الأجنبية عناصر متنوعة، كذلك اللغة العربية. كما قال: النحوي (٢٠٠٢ : ٩) : يجب أن يسير تعليم اللغات الأجنبية بموجب تسلسل معين هو : استماع ثم كلام ثم قراءة ثم كتابة وهذا يعني أن يسمع المتعلم أولاً ثم يقول ما استمع إليه ثم يقرأ ما قال ثم يكتب ما قرأ أو عما قرأ.⁵

في الحقيقة، أنّ مهارة الاستماع والكلام هي أساس المهارات في تعليم اللغات. وفي هذه الحالة، قدرة اللغة تتعلق باستيعاب المفردات. المفردات هي عنصر من عناصر اللغة مهم جداً لأنها بمثابة تشكيل العبارات والجمل والمكاملة. لذلك يجب على الناس معرفة المفردات وفهمها قبل فهم اللغة واستخدامها.

والحقيقة في هذا الزمان، كانت تطورات التكنولوجيا السريعة يمكن استخدامها وسائل تعليمية في مجال التعليم. المثال: الحاسوب أن يستخدم وسائل في التعليم والتعلم لديه ووظيفة وسائل البرنامج التعليمي والدعائم أو آلة الاختبار حتى يساعد في عملية تعليم وفهم المواد المعروضة. بناء على ما سبق، فإن الكاتب مبادر استخدام أسطوانة التفاعلية لترقية مهارة الاستماع والكلام لطلاب الفصل العاشر بمدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية لامنجان.

¹ بترجم من: Azhar Arsyad, *Bahasa Arab Dan Metode Pengajarannya* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003), 3.

² عابد توفيق الهاشمي، *الموجه العملي لمدرس اللغة العربية*، ط. ٣، مؤسسة الرسالة، بيروت، ١٩٨٣، ١٤.

³ القرآن الكريم، سورة يوسف، ١٢: ٢.

⁴ مصطفى الغلاييني، *جامع الدروس العربي*، الجزء الأول، (بيروت: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٤)، 7.

⁵ بترجم من: http://s_c0451_0607538_chapter1.pdf, universitas pendidikan Indonesia (Online), diakses 23 April 2016.

البحث

تعريف مهارة الاستماع

كان ثلاثة مفهوم الاستماع.⁶

أولاً - السماع: يتم في هذا المستوى تلقي (أداة اللغوية الصوتية بدون قصد)، فنحن نسمع إلى أغاريد الطيور وأصوات الضوضاء في الشارع دون أن نهدف إلى ذلك.

ثانياً - الاستماع: يتمثل هذا النوع من تلقي المادة الصوتية والتصميم بقصد الفهم والتحليل، ولا ينقطع الاستماع إلا بفعل أحد عوامل ثلاثة.

ثالثاً - الإنصات: وهو الاستماع في أعلى مستوياته، حيث ينصرف متلقي المادة الصوتية إليها ولا ينشغل بغيرها، ويختلف الإنصات للأذنين كالقراءة للعينين فإذا كانت القراءة هي نتائج عملية التبصر لكل من النظر وفهم تحليل على الرموز بالأذنين وفهم وتحليل وتفسير للرموز الكتابية، فإن الإنصات هو جمع عملية الاستماع التي تعرف على الرموز بالأذنين وفهم وتحليل وتفسير للمعاني التي تنيرها الرموز المتحدثة بها.

تعريف مهارة الكلام

الكلام في أصل اللغة عبارة عن: الأصوات المفيدة، و عند المتكلمين هو: المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بألفاظ، يقال في نفسي كلام، و في اصطلاح النحاة: الجملة المركبة المفيدة.⁷ أما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو: ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من حاجسه، أو خاطره، و ما يحول بخاطره من مشاعر و إحساسات، و ما يزر به عقله من رأي أو فكر، و ما يريد أن يزود به غيره من معلومات، أو نحو ذلك، في طلاقة و انسياب، مع صحة في التعبير و سلامة في الأداء.⁸

أسطوانة التفاعلية

أسطوانة التفاعلية هي برنامج التفاعلي يهدف إلى معالجة المعلومات الهامة التي تمكن للمستخدم التنقل في البرنامج. وهذا يسمى وسائل الإعلام أسطوانة باعتبارها وسائط التخزين في شكل الأقراص المدججة. يجب أن يكون قرص تفاعلي التوصيل والتشغيل وتشغيل التلقائي. كمنتج، وأسطوانة التفاعلية هي الحل لنهج القائم على الحل المشاكل في الاتصال المرئي، ورصد وسائل الإعلام من تصميم الاتصالات المرئية تبدو لا تختلف عن أي صحيفة أو مجلة.⁹

طريقة البحث

طريقة البحث هي الطريقة التي استخدمها الباحث في تحليل بحثه.¹⁰ إذ ينبغي للباحث أن تعين مصادر الحقائق التي يأخذ منها للحصول إلى الحقائق التي تقصد إليها في هذا البحث العلمي. كما عرفنا أن طريقة البحث تنقسم إلى قسمين وهما

⁶ محمد صالح الشنطي، مهارات اللغوية، (المملكة العربية السعودية: دار الأندلس للنشر والتوزيع، 1995)، 146.

⁷ مجمع اللغة العربية: المعجم الوسيط، ج 2، 802.

⁸ مجمع اللغة العربية: المعجم الوسيط، ج 1، 160.

⁹ بترجم من: SMP Labschool, CD Interaktif untuk Pembelajaran Interaktif (Online: <http://smp.labschool.upi.edu/2012/09/cd-interaktif-untuk-pembelajaran-interaktif>, 2012), diakses 23 April 2016.

¹⁰ بترجم من:

Suharsimi Arikunto, *Metodologi Penelitian* (Jakarta: Bulan Bintang, 1996), 245.

الطريقة الكيفية (Kualitatif) والطريقة الكمية (Kuantitatif). والطريقة الكمية هي طريقة البحث التي تستغني عن الأرقام العديدة. وعكسه طريقة كمية فإنها يكون فيها الحساب والأرقام العددية.

نوع البحث

وطريقة هذا البحث التي استخدمها الباحث هي طريقة الكمية. واستخدم الباحث الطريقة الكمية لنيل البيانات عن فعالية استخدام أسطوانة التفاعلية لترقية مهارة الاستماع والكلام. وهذه لنيل المعرفة باستعمال البيانات الرقمية كآلة في إيجاد البيان عن الشيء المقصود.¹¹ وأما جنس هذا البحث فهو بحث تجريبي (Uji Coba) وأهدافه إستقصاء إمكان العلاقة بين السبب وعقيته بإجراء التجريبية الى الفرقة التجريبية (Kelompok Eksperimen) ويقارن نتائجها مع الفرقة الضابط (Kelompok Kontrol) التي لا تجري فيها التجربة.¹²

طريقة جمع البيانات

البيانات هي كل ما يحتاج اليه الباحث في هذا البحث ولنيل البيانات استعمل الباحث طرائق كثيرة موافقة بهذا البحث وهي:

1- طريقة الإستبيان (Angket)

هي جدول الاسئلة ليحييها عينة البحث رعاية الباحث لنيل البيانات المتعلقة بالبحث¹³ والإستبيان المستخدمة الصمية من مجموعات الأجوبة التي تحصيل على المستجيبين. وتعطى الباحث هذه الإستبيان إلى الطلاب الفصل العاشر. وهذه الطريقة لنيل المعلومات عن إجابة (Respon) الطلاب نحو التعلم المبني على متعدد الموارد في تدريس اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية لامنجان.

2- طريقة الاختبار (tes)

هي الأسئلة والتدريبات التي تستخدمها الباحث لمعرفة قدرة المهارة والذكاء للأفراد والمجتمع.¹⁴ استخدم الباحث Pre Test & Post Test لمعرفة نتيجة الطلاب باستعمال التعلم المبني على متعدد الموارد في تدريس اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية لامنجان.

3- طريقة الملاحظة (observasi)

هي الملاحظة المنهجية المقصودة التي توجه الانتباه الى الظواهر والوقائع مباشرة كانت ام غير مباشرة،¹⁵ واستخدم الباحث هذه الطريقة مباشرة اي حضور بالمدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية لامنجان لملاحظة المنوال التدريس اللغة العربية. وهذه الطريقة لمعرفة المعلومات عن مشكلات الطلاب باستعمال التعلم المبني على متعدد الموارد في تدريس اللغة العربية.

¹¹ يترجم من:

Margono, *Metodologi Penelitian Pendidikan* (Jakarta: Rineka Cipta, 1997), Cet. Ke-I. 15.

¹² يترجم من: Sumardi Suryabrata, *Metodologi Penelitian*, (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 1998), 29.

¹³ يترجم من: Nasution, *Metodologi Research* (Jakarta: Bumi Aksara. 1996), 128.

¹⁴ يترجم من: Suharsimi Arikunto, *op.cit*, 206.

¹⁵ يترجم من: Sutrisno Hadi, *Metodologi Research*, (Yogyakarta: Andi Offset jilid II, 1991), 136.

4- طريقة المقابلة (wawancara)

واستخدم الباحث بوسيلة المحادثة شفويا وحريا مع أساتيد اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية لامنجان للحصول على الأخبار عن الطرائق والوسائل التعليمية في تدريس اللغة العربية، وهذه الطريقة لمعرفة المعلومات عن مشكلات الطلاب باستعمال التعلم المبني على متعدد الموارد في تدريس اللغة العربية.

5- طريقة الوثائق (dokumentasi)

هي طريقة جمع البيانات من المكتبة والوسائل والمجلات والجرائد والوثيقة والنظام والمذكرات اليومية وما الى ذلك. يستخدم الباحث هذه الطريقة لنيل البيانات والمعلومات عن تاريخ تأسيس المدرسة وموقعها الجغرافي وقائمة المنظمين وبصيرة وارسالية وأهدافها واحوال الوسائل والادوات فيها واحوال المدرسين واحوال الطلاب بالمدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية لامنجان.

ج- طريقة تحليل البحث

هي طريقة إجابة الأسئلة المستخدمة في البحث. أما الحل لإجابة تطبيق أسطوانة التفاعلية لترقية مهارة الاستماع والكلام سيشرحه الباحث بتفصيل الإجراءات في إنجاز مهارة الاستماع والكلام لتعليم اللغة العربية بمدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية لامنجان ببرنامج أسطوانة التفاعلية . وهذه المشكلة سيحبيه البحث النوعي. وأما الحل لإجابة المشكلة في استخدام أسطوانة التفاعلية لترقية مهارة الاستماع والكلام للطلاب الفصل العاشر بمدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية لامنجان. ويستخدم الباحث النسبة المئوية. كما يلي:

$$P = \frac{F}{N} \times 100$$

البيان : (P) النسبة المئوية (N) عدد المستجيبين

(F) تكرار الأجوبة

وأما التفسير أو التعيين في تحليل البيانات المجموعة والافتراض العلمي، فيستعمل الباحث المقدار الذي قدمته سوهار سمي أريكونظا فكما يلي :

86 – 100 % = جيدا

65 – 85 % = مقبولا

40 – 55 % = نافصا

0 – 39 % = قبيح

وأما رمز المقارنة المسمى T-Test يستخدم الباحث هذا الرمز لنيل المعرفة عن مقارنة استخدام أسطوانة التفاعلية لترقية مهارة الاستماع والكلام للطلاب الفصل العاشر بمدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية لامنجان.

وأما رموز المقارنة (T-Test)¹⁶:

$$T_0 = \frac{M_1 - M_2}{SE_{M1-M2}}$$

T_0 = المقارنة

M1 = المتوسط (MEAN) من المتغير (VARIABLE X) X

M2 = المتوسط (MEAN) من المتغير (VARIABLE Y) Y

الخلاصة

بعد قام الباحث ببحث في فعالية استخدام أسطوانة التفاعلية لترقية مهارة الاستماع والكلام . استطاع الباحث نتائج البحث ، وأما الخلاصة من هذا البحث وهي كما يلي:

1- كفاءة الطلاب في مهارة الاستماع والكلام الفصل العاشر بالمدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية لامنجان مختلفة. والاختلاف الكفاءة بين الطلاب لأن الطلاب متخرج من المدرسة المتنوعة. بعض الطلاب متخرج من المدرسة المتوسطة الحكومية وبعض الآخر متخرج من المدرسة المتوسطة الحكومية الإسلامية أو المعهد. في هذه المدرسة، المعلم يستخدم طريقة المحاضرة في تدريس مهارة الاستماع والكلام، وفي تطبيقه قدم المعلم صوته مباشرة ويستخدم الكتاب، وأحياناً استعمل المعلم وسيلة الصور المتنوعة في تعليمه. إذا كفاءة الطلاب غير جيداً.

2- إن تطبيق أسطوانة التفاعلية في هذه المدرسة يكون:

أ) مقدمة

- إلقاء السلام
- السؤال عن حالة الطلاب
- البحث قليلاً عن المادة القديمة
- التجريد عن المواد التي سيلقيها

ب) الأنشطة الرئيسية

- ملاحظة الطلاب على الوسائل التعليمية أسطوانة التفاعلية التي يلقيها المدرس
- يشرح المدرس عن الكيفية استخدام أسطوانة التفاعلية
- عملية الأسئلة، كان المدرس يمنح فرصة للمتعلم على أن يسأل حسب الوسائل التي يلاحظها المتعلم
- يشرح المدرس أهداف التعليم
- تعد الطلاب المادة بالنظر فيديو "كن أنت" ويحفظ المفردات
- يستمع الطلاب الحوار من أسطوانة التفاعلية
- يأجب الطلاب الأسئلة

¹⁶ ترجمة من:

- يستمع الطلاب الحوار من أسطوانة التفاعلية مرة الثانية
- يتكلم الطلاب مع صديقه عن البيانات الشخصية
- ت) الخاتمة

- تلخيص المدرس عن المواد الملقى

- تقويم المدرس باستخدام الوسائل التعليمية أسطوانة التفاعلية

3- واستخدام أسطوانة التفاعلية في هذه المدرسة يكون موافقا بأحوال الطلاب، بنظر إلى شعور الطلاب الذين يشعرون بالسعادة في عملية التعليم والتعلم بهذه الوسيلة، سوى ذلك لا يشعرون الطلاب بالملل والكسل حتى يرجون أن تطبق المعلم هذه الوسيلة في عملية التعليمية للغة العربية.

إن استخدام أسطوانة التفاعلية لترقية مهارة الاستماع والكلام للغة العربية بالمدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية لامنجان يكون فعاليا، هذا بالنظر إلى ارتفاع نتائج الطلاب بعد استخدام هذه الوسيلة، وأما نتيجة التحليل التي قام بها الباحث يعني نتيجة $T_{Hitung} (13,444)$ أكبر من $T_{Tabel} (2,021)$ وهذا يدل على أن الفرضية السلبية مردودة. وأما نتيجة $Sig. (2-Tailed) 0,000$ وهو أصغر من $0,005$ وهذا يدل على مردود الفرضية السلبية وقبول الفرضية الإيجابية. والتفسير منها أن الفرضية السلبية مردودة والفرضية الإيجابية مقبولة وبين متغير X ومتغير Y فيها اختلاف المتوسط ($Mean$) الأهمية. لذلك استخدام أسطوانة التفاعلية له علاقة قوية وبسيطة لترقية مهارة الاستماع والكلام في تعليم اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية لامنجان.

المراجع

القرآن الكريم

- الخولي محمد علي. 1987م. تعليم اللغة. رياض: جامعة الملك سعود.
- السعدي عماد توفيق. 1992م. أساليب تدريس اللغة العربية. إربد: دار الأمل للنشر والتوزيع.
- طعيمة رشدي أحمد. 2004م. الأسس العامة لمناهج تعليم اللغة العربية. القاهرة: دار الفكر العربي.
- قاموس المنور إندونيسيا - عربي
- قاموس المنور عربي - إندونيسيا
- محمود معروف. 1991م. خصائص العربية وطرائق تدريسها. بيروت: دار النفائس.
- المسيرة ستي ليلة. 2012م. فعالية المجتمع لترقية مهارة الكلام في تعليم اللغة العربية لطلاب الفصل الأول بالمدرسة الثانوية. سورابايا: جامعة سونن أمبيل.
- مصدوقي. 2011م. علم التربية الإسلامية نظريات واتجاهات. مالنج: جاج-ملك فريس.
- نايف محمد معروف. 1991م. خصائص العربية وطرائق تدريسها. بيروت: دار النفائس.
- النمري حنان سرحان. 1914م. تدريس اللغة العربية الأساليب والإجراءات. مكة المكرمة: مكتبة دار إحياء التراث الإسلامي.
- Arikunto, Suharsimi. 1993. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Arsyad, Azhar. 2004. *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Bungin, Burhan. 2005. *Metodologi Peneitian Kuantitatif*. Jakarta: Kencana.

- Charis, M. Abdullah. 2013. *Kata-Kata Mutiara Bahasa Arab*. Malang: Diandra.
- Hadi, Sutrisno. 1991. *Metodologi Research*. Yogyakarta: Andi Offset.
- Hamid, Abdul dan Bisri Mustofa. 2012. *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN-Maliki Press.
- Hermawan, Acep. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN-Maliki Press.
- Kasiram, Moh. 2010. *Metodologi Penelitian*. Malang: UIN-Maliki Press.
- Mardalis. 1995. *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Margono. 1997. *Metodologi Penelitian Pendekatan*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Margono. 1997. *Metodologi Penelitian Pendidikan*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Munjiah, Ma'rifatul. 2012. *Kaidah-Kaidah Imla'*. Malang: UIN-Maliki Press.
- Nasution. 1996. *Metodologi Research*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Prastowo, Andi. 2013. *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*. Yogyakarta: Diva Press.
- Prastowo, Andi. 2014. *Pengembangan Bahan Ajar Tematik*. Yogyakarta: Kencana.
- Rosyidi, Wahab. 2011. *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN-Maliki Press.
- Sarwono, Jonathan. 2006. *Metode Penelitian Kuantitatif & Kualitatif*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Subagyo, Joko. 2004. *Metode Penelitian dalam Teori dan Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Sugiyono. 2010. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Sugiyono. 2013. *Memahami Penelitian Kualitatif*. Bandung: Alfabeta.
- Suryabrata, Sumardi. 1998. *Metodologi Penelitian*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.
- Winkel, W. S. 1999. *Psikologi Pengajaran*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.
- Wulandari, Feby Rizka Ayuning. 2013. "Pengembangan CD Interaktif Pembelajaran IPA Terpadu Tema Energi dalam Kehidupan Untuk Siswa SMP." *Unnes Science Education Journal*. Vol 2 No 2, 262-268.
- Yasmar, Renti. 2011. "Pengembangan CD Interaktif Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Siswa Madrasah Aliyah." Master Thesis, UIN Sunan Kalijaga.
- Zuhri, Misbah Khoiruddin. 2011. *La Taskut, Panduan Praktis Percakapan Bahasa Arab*. Semarang: Pustaka Nuun.

Labschool, SMP. 2012. *CD Interaktif untuk Pembelajaran Interaktif*, (Online), (<http://smp.labschool.upi.edu/2012/09/cd-interaktif-untuk-pembelajaran-interaktif>, diakses 23 April 2016).